

Об утверждении Правил проведения терминологических работ

Приказ Министра науки и высшего образования Республики Казахстан от 5 июня 2024 года № 283

В соответствии с подпунктом 5-1) статьи 25 Закона Республики Казахстан "О языках в Республике Казахстан", а также подпунктом 159-1) пункта 15 Положения о Министерстве науки и высшего образования Республики Казахстан, утвержденного постановлением Правительства Республики Казахстан от 19 августа 2022 года № 580, ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить прилагаемые Правила проведения терминологических работ.
2. Комитету языковой политики Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан в установленном законодательством порядке обеспечить:
 - 1) в течение десяти календарных дней после подписания настоящего приказа направление его на казахском и русском языках в Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения "Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан" Министерства юстиции Республики Казахстан для официального опубликования и включения в Эталонный контрольный банк нормативных правовых актов Республики Казахстан;
 - 2) размещение настоящего приказа на официальном интернет-ресурсе Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан.
3. Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на курирующего вице-министра науки и высшего образования Республики Казахстан.
4. Настоящий приказ вводится в действие по истечении десяти календарных дней после дня его первого официального опубликования.

Министр

С. Нурбек

Утверждены
приказом Министра
науки и высшего образования
Республики Казахстан
от 5 июня 2024 года № 283

Правила проведения терминологических работ

Глава 1. Общие положения

1. Настоящие Правила проведения терминологических работ (далее – Правила) разработаны в соответствии с подпунктом 5-1) статьи 25 Закона Республики Казахстан "О языках в Республике Казахстан" (далее – Закон), и подпунктом 159-1) пункта 15 Положения о Министерстве науки и высшего образования, утвержденного

Постановлением Правительства Республики Казахстан от 19 августа 2022 года № 580, а также определяет порядок регулирования терминологической работы.

2. В настоящих Правилах используются следующие понятия:

1) Республиканская терминологическая комиссия (далее – Комиссия) – консультативно-совещательный орган при уполномоченном органе, вырабатывающий предложения в области терминологической лексики казахского языка по всем отраслям экономики, науки, техники и культуры;

2) уполномоченный орган в сфере развития языков (далее – Уполномоченный орган) – центральный исполнительный орган, осуществляющий руководство и межотраслевую координацию в сфере развития языков.

Глава 2. Порядок унификации терминов на казахском языке, регулирования терминологических работ и организация работы

3. Уполномоченный орган осуществляет мероприятия, направленные на унификацию терминов на казахском языке, регулирование терминологических работ.

4. Уполномоченный орган совместно с некоммерческим акционерным обществом "Национальный научно-практический центр "Тіл-Қазына" имени Шайсултана Шаяхметова" (далее – Центр) реализует проведение:

мониторинга утвержденных Комиссией терминов;

мероприятий (конференций, семинаров, круглых столов) с целью актуализации области терминологии;

лингвистической экспертизы в целях совершенствования терминологической базы казахского языка;

предварительного публичного обсуждения, предлагаемых на утверждение терминов, в разделе "Алаң" сайта termincom.kz.

5. Деятельность Комиссии регулируется в соответствии с приказом Министра науки и высшего образования Республики Казахстан "О Республиканской терминологической комиссии" от 18 марта 2024 года № 116. В целях унификации отраслевых терминов на казахском языке Комиссия в соответствии с планом работы рассматривает и утверждает термины, прошедших следующие этапы:

1) Комитет языковой политики Министерства науки и высшего образования Республики Казахстан, являющийся рабочим органом Комиссии (далее – Рабочий орган Комиссии), с учетом предложений государственных органов формирует перечень терминов, который будет рассматриваться на очередном заседании Комиссии, и направляет его в Центр для проведения лингвистической экспертизы;

2) Центр в составе, утвержденным рабочим органом Комиссии, в срок, не превышающий 30 (тридцать) календарных дней со дня поступления терминов, представляемых на рассмотрение Комиссии, проводит лингвистическую экспертизу, и направляет в рабочий орган Комиссии заключение;

3) Рабочий орган Комиссии в течении 10 (десять) календарных дней после проведения лингвистической экспертизы организывает заседания соответствующих отраслевых терминологических секций и их протокольные решения направляет в Центр для проведения работ по предварительному публичному обсуждению;

4) представляемые на рассмотрение Комиссии термины для предварительного публичного обсуждения размещаются Центром в разделе "Алаң" сайта termincom.kz на срок не менее чем 10 (десять) календарных дней с приложением протокольных решений заседаний отраслевых терминологических секций, заключений лингвистической экспертизы;

5) итоги публичного обсуждения в течении не менее чем на 5 (пять) рабочих дней до проведения заседания Центром направляются в рабочий орган Комиссии;

6) Рабочий орган Комиссии организует заседания Комиссии и в течение 5 (пять) рабочих дней после подписания протокола направляет перечень утвержденных Комиссией терминов в центральные государственные и местные исполнительные органы для использования в работе, в Центр – для опубликования в электронном бюллетени Комиссии, на сайте termincom.kz.

6. Термины, утвержденные Комиссией, могут быть пересмотрены на основании заключения лингвистической экспертизы и мониторинга.

7. Термины в отраслевых терминологических словарях, выпускаемых и распространяемых на бумажном носителе и (или) в электронном формате на территории Республики Казахстан, должны соответствовать правилам правописания, принципам терминообразования казахского языка.